

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 590536 evrak numaralı "Uluslararası Hilal İslam Komitesi Kuruluş Anlaşması"nın çekince ile onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.


Mustafa ŞENTOP
Tekirdağ Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon		
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih :	06 Ocak 2020	Esas No: 2/2495

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
31 Aralık 2019
Numara:

TBMM GELEN EVRAK
31 Aralık 2019
No: 593297
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

**ULUSLARARASI HİLAL İSLAM KOMİTESİ KURULUŞ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) Dışışleri Bakanları İslam Konferansının 26 Ağustos 1982 tarihinde Niamey'de düzenlenen 13 üncü oturumunda kabul edilen "Uluslararası Hilal İslam Komitesi Kuruluş Anlaşması"nın çekince ile onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 68244839-599-210986

24 Aralık 2019

Konu : Uluslararası Hilal İslam
Komitesi (UHİK)
Kuruluş Anlaşması

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanları İslam Konferansının 26 Ağustos 1982 tarihinde Niamey’de düzenlenen 13 üncü oturumunda kabul edilen “Uluslararası Hilal İslam Komitesi Kuruluş Anlaşması”nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince çekince ile onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- UHİK Kuruluş Anlaşması
(Türkçe, Arapça, Fransızca, İngilizce)
- 2- Çekince Metni (Türkçe, İngilizce)
- 3- Genel Gerekçe

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
25 Aralık 2019
Namara:

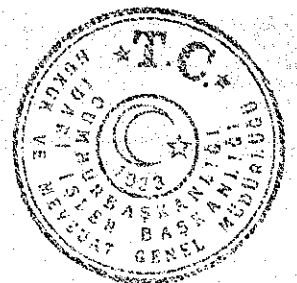
TBMM GELEN EVRAK
25 Aralık 2019
No: 590536
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

GENEL GEREKÇE

İslam İşbirliği Teşkilatı (İİT) coğrafyasında doğal ve insan kaynaklı afetlerin yaygın olması ve bu afetlerin etkilediği insan sayısı göz önüne alındığında, İİT üyesi ülkeler ile Kızılay ve Kızılhaç Dernekleri arasında işbirliği, koordinasyon, bilgi paylaşımı, kurumsal kapasite gelişimi gibi konularda Uluslararası Hilal İslam Komitesi (UHİK) önemli bir rol üstlenmektedir.

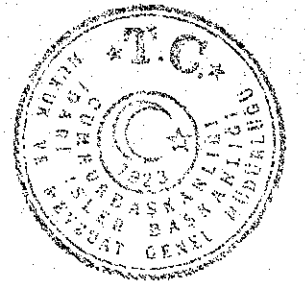
İİT tarafından 14-15 Nisan 2016 tarihlerinde İstanbul'da düzenlenen 13. İslam Zirvesi Konferansı sırasında, Türkiye tarafından İİT'ye üye ülkelerin Kızılayları arasında işlevsel bir insani yardım ağı kurulması gerekliliğine değinilmiş olup bu yönde hazırlıklara başlayan Türk Kızılayının söz konusu girişimin önde gelen aktörlerinden biri olması öngörülmektedir. Bu itibarla, Dışişleri Bakanları İslam Konferansının 26 Ağustos 1982 tarihinde Niamey'de düzenlenen 13. oturumunda kabul edilen "Uluslararası Hilal İslam Komitesi Kuruluş Anlaşması"nın onaylanması, söz konusu girişime ülkemizce verilen desteğin vurgulanması bakımından da önem arz etmektedir. Bahse konu girişim, Uluslararası Kızılhaç Kızılay Hareketi içinde UHİK üyelerinden oluşan bir merkezin teşekkülüne de imkân tanıyacaktır.

Diğer taraftan, mezkûr Anlaşmaya taraf olmak suretiyle önemli bir uluslararası platform olan UHİK'teki etkinliğimizin artırılmasının, İİT coğrafyasında ülkemizin insani alandaki liderlik rolünü de pekiştireceği değerlendirilmektedir.



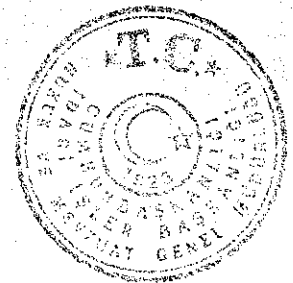
ÇEKİNCE

Türkiye Cumhuriyeti, Uluslararası Hilal İslam Komitesi Kuruluş Anlaşmasını Anayasasına, kanunlarına ve tarafi olduğu uluslararası anlaşmalardan kaynaklanan yükümlölüklerine uygun olarak yorumlayacağını ve uygulayacağını bildirir.



RESERVATION

The Republic of Turkey declares that it will interpret and implement the Agreement Establishing the Islamic Committee of the International Crescent in conformity with its Constitution and laws as well as its obligations arising from international agreements to which it is a party.



✓

DIŞİŞLERİ BAKANLARI İSLAM KONFERANSININ (KARAR NO 3/13-C) 1402 H ZİLKADE'DE (26 AĞUSTOS 1982) NİAMEY, NİJER CUMHURİYETİNDE DÜZENLENEN 13. OTURUMUNDA KABUL EDİLEN ULUSLARARASI HİLAL İSLAM KOMİTESİ (UHİK) KURULUŞ ANLAŞMASI

ÖNSÖZ:

Nijer Cumhuriyeti'nin Niamey şehrinde 22-26 Ağustos 1982 (3-7 Zilkade 1402 H) tarihleri arasında on üçüncü olağan oturumu için bir araya gelen Dışişleri Bakanları İslam Konferansı:

Kendisinin ve İslam Ülkeleri Hükümetlerinin uluslararası insani yardım anlaşmalarına ilişkin sorumluluklarının farkında olarak,

İnsani yardım kuruluşlarının doğal afetler, çatışmalar ve savaşlardan kaynaklanan sıkıntıları azaltmaya yönelik çabalarının farkında olarak,

Silahlı çatışmalar ve savaşları önlemek, bunların süresini kısaltmak veya tehlikelerini azaltmak için insani duyarlılığın güçlendirilmesi gerektiğini teyit ederek,

Barış döneminde doğal afetlerden kaynaklanan sıkıntıları azaltmakla, silahlı çatışmalar ve savaşlar esnasında merhamet ve bağışlayıcılığı yaygınlaştırmakla, felaketzedelere yardım etmekle ve tüm bunlardan kaynaklanan insani sorunları renk, din ve milliyet farkı gözetmeksizin çözmekle sorumlu bir Uluslararası Hilal İslam Komitesi'nin kurulması gerektiğine kanaat getirerek,

Uluslararası Hilal İslam Komitesi'nin kuruluşunun İslam dünyasının insanları ve ülkeleri arasında daha büyük bir dayanışma ve iş birliği sağlama yolunda ilk adım olduğuna kanaat getirerek,

Uluslararası Hilal İslam Komitesi'nin kuruluşuna ilişkin ekli Anlaşmanın hükümlerini onaylamaya karar vermiştir.

TANIMLAR:

"Konferans" bundan böyle Dışişleri Bakanları İslam Konferansı anlamına gelecektir.

"Taraflar" bundan böyle Anlaşmayı imzalayan veya Anlaşmaya taraf olan üye Devletler anlamına gelecektir.

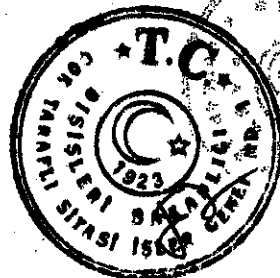
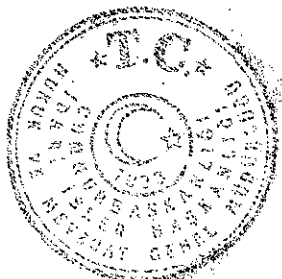
"Komite" bundan böyle Uluslararası Hilal İslam Komitesi anlamına gelecektir.

"Başkan" Uluslararası Hilal İslam Komitesi'nin Başkanı anlamına gelecektir.

"Üyeler" bundan böyle Uluslararası Hilal İslam Komitesi üyeleri anlamına gelecektir.

"Delege" bundan böyle Komitede çalışan ve Komitenin işlev ve faaliyetlerini yerine getiren personel anlamına gelecektir.

"Depoziter" bundan böyle İslam Konferansı Teşkilatı'nın Genel Sekreteri anlamına gelecektir.



BÖLÜM I
KOMİTENİN KURULUŞU
VE GENEL MERKEZİ

MADDE 1

İşbu Anlaşmada Bölüm II ve III kapsamında belirtilen ilkelere bağlı ve buradaki işlev ve sorumlulukları yerine getirecek bir İslami insani yardım komitesi kurulacaktır. Komite 'Uluslararası Hilal İslam Komitesi' olarak bilinecektir.

MADDE 2

Komitenin daimi merkezi Libya Sosyalist Halk Cumhuriyeti'ndeki Bingazi olacaktır. Bu merkez, gerektiğinde bölge ofisleri kurabilecektir.

BÖLÜM II

ANA İLKELER

MADDE 3

Komite temel ilkelere uygun olarak faaliyet gösterecektir ve insani yardım işlevlerini Komitenin temel kural ve yönetmeliklerinde öngörüldüğü şekilde yerine getirirken bu ilkelere tamamen bağlı kalacaktır.

Hedef niteliğindeki bu temel ilkeler:

a) - İnsan Onuru

Komite, insan onuru ilkesini ve bu ilkenin daha iyi insan ilişkileri için temel gerekliliği belirleyen manevi ve ahlaki değerlerini benimseyecektir. Bu ilke gücünü tüm insanlığın saygı, dostluk ve refah içerisinde yaşamasına duyulan gerçek ilgiden alır.

b) - Adalet

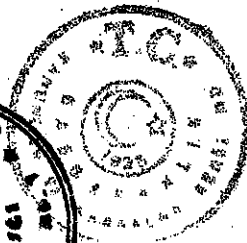
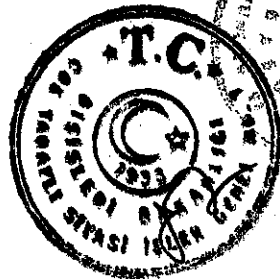
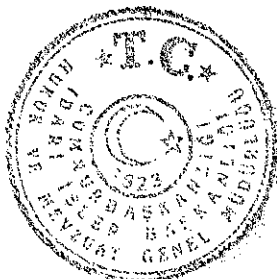
Komite, insanlar arasındaki adaletin yanı sıra sosyal adalet ve güvenliği, insan topluluklarının istikrar ve refahlarını sağlayacak ulvi bir amaç olarak değerlendirecektir.

c) - Eşitlik

Komite, başka hiçbir şeye bakmaksızın insanlar arasında eşitlik ilkesine uygun hareket edecektir. Nefret ve kin unsurlarını ortadan kaldırmak için karşılıklı saygı, birlik ve beraberliği destekleyecektir.

d) - Tarafsızlık

Komite, taraflar arasında uyuşmazlıktan kaynaklı farklılıkların çözülmesinde tarafsızlığın, güven inşa eden ve doğru fikir ve düşüncelerin gelişmesine olanak tanıyan yapıcı bir faktör olmasını sağlayacaktır.



e) - Bağımsızlık

Komite, insani yardım faaliyetlerinin doğasını göz önünde bulundurarak işbu Anlaşmada öngörülen işlevlerini yerine getirirken bağımsız bir tavır benimseyecektir.

f) - Barış

Silahlı çatışmaların ve savaşların neden olduğu sıkıntıları ve yıkımı engellemek için her durumda içten bir barış çağrısı yapılması gerektiğini savunacaktır.

BÖLÜM III

İŞLEVLER

MADDE 4

Komite, insanlara yardım sağlayacak ve herhangi bir yerde maruz kaldıkları doğal afetlerden kaynaklı sıkıntıları hafifletecektir. Gereken her durumda insani yardım hizmetleri alanında faaliyet gösteren ulusal ve uluslararası tüm kurum ve kuruluşlara yardım ve destek sağlayacaktır.

MADDE 5

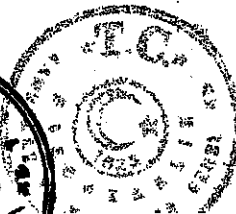
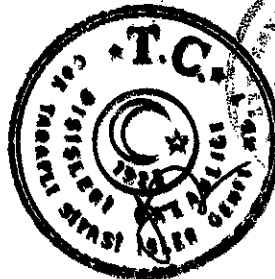
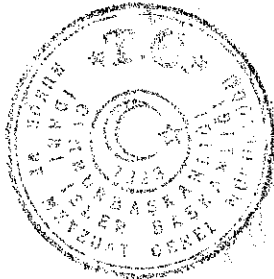
Komite, insani yardım hizmetleri alanında faaliyet gösteren kuruluşlarla, özellikle de Kızılay ve Kızılhaç kuruluşlarıyla yakın ilişkiler ve verimli bir iş birliği kurmaya çaba gösterecektir.

MADDE 6

Komite, daha iyi ilişkiler kurulmasına, dostluk bağlarının kuvvetlendirilmesine ve arkadaşlık ve sevgi duygularının yayılmasına yönelik çabalara katkı sağlayacaktır. İnsanlık mirasını, manevi ve etik değerleri yaygınlaştıracak şekilde zenginleştirmeye, insan haklarını ve bunların bütünlüğünü savunmak için dayanışmayı yüceltmeye, adalet ve barış çağrısını desteklemeye ve savaş risklerini önlemeye çalışacaktır.

MADDE 7

Komite, silahlı çatışma ve savaş kurbanlarına bakım ve destek sağlayacak; çatışma ve savaş tehlikesi altındaki insanları koruyacaktır. Teşkilatın kararıyla veya anlaşmazlığa konu tarafların onayıyla, bu sebeple doğan insani yardım sorunlarını çözmek için barışçıl girişimlerde bulunacak ve gerekli önlemleri alacaktır.



BÖLÜM IV

KOMİTENİN OLUŞTURULMASI

MADDE 8

Komite aşağıda belirtildiği şekilde seçilen on üyeden oluşacaktır:

- a) - İslam Konferansı Teşkilatı'na üye Devletler tarafından koyulan adaylıklar esas alınarak Konferans tarafından işbu Anlaşmayı imzalayan veya Anlaşmaya taraf olan Devletler arasından seçilen sekiz üye.
- b) - Ev sahibi ülke tarafından görevlendirilen bir daimi üye.
- c) - İslam Konferansı Teşkilatı Genel Sekreterliği'nin yine bu genel sekreterlik tarafından görevlendirilen bir daimi üyesi.

MADDE 9

Komite, üyeleri arasından iki yıl boyunca görev yapacak bir bakan ve başkan yardımcısı seçecektir.

MADDE 10

Komitenin yetki süresi dört yıl olacaktır. Birinci dönemin kapanışında geçici üyelerden yarısının üyeliği, oylamayla sona erdirilecektir. Kalan dört üyenin üyelikleri de iki yıllık sürenin ardından sona erecektir. Konferans, görev süresi dolanların yerine yeni üyeler seçecektir.

MADDE 11

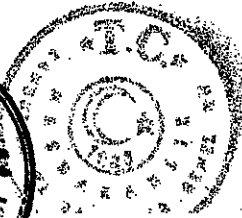
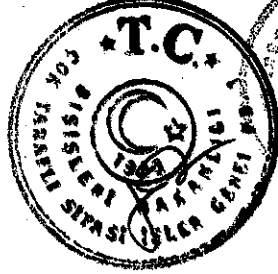
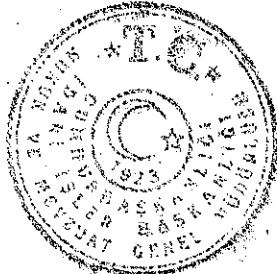
Komite üyesi olabilmek için gerekli şartlar arasında insani yardım faaliyetlerine ilişkin alanlarda geniş bilgi ve deneyim sahibi olmak ve dünyadaki sorunların yanı sıra uluslararası ilişkilerin dostluk, iş birliği ve eşitlik temelinde geliştirilmesine gerçekten ilgi duymak yer almaktadır.

MADDE 12

Üye ve delegeler görev süreleri boyunca yetkileri dahilindeki görevleri etki altında kalmadan, tarafsız bir şekilde ve bağlılıkla yerine getirecektir.

MADDE 13

Anlaşmanın tarafları, Komitenin üye ve delegelerine görevlerini yerine getirmelerini sağlayacak her türlü imkanı temin edecektir.



MADDE 14

Komite, merkezi kurulunun organizasyon yapısını düzenleyecek, gerektiğinde bölge ofisleri kurmaya karar verecek, mali ve idari yönetmeliklerinin yanı sıra usul kurallarını hazırlayacak ve çalışma programlarını ve eylem planlarını tanımlayacaktır.

MADDE 15

Komite her altı ayda bir toplanacaktır. Başkan tarafından veya üyelerin üçte ikisinin talebi üzerine herhangi bir zamanda olağanüstü toplantı yapılabilir. Bu toplantıların yapılmasına ilişkin gerekli düzenlemeler, usul kurallarına uygun olarak gerçekleştirilecektir.

MADDE 16

Başkan, Komitenin çalışma ve faaliyetlerine ilişkin yıllık raporu ve gerektiğinde kurucu Anlaşmanın geliştirilmesine yönelik tavsiye mektubunu Konferansa sunacaktır.

BÖLÜM V

KOMİTENİN FİNANSMANI

MADDE 17

Komitenin geliri, aşağıdakilerden oluşacaktır:

- a) - İşbu Anlaşmayı imzalayan veya Anlaşmaya taraf Devletlerin üyelik aidatları.
- b) - Koşulsuz bağışlar, vasiyetler ve hibeler.
- c) - Özel mülkünden elde edilen gelirler.

MADDE 18

Komite tam bir mali özerkliğe sahip olacaktır ve insani yardım hedefleri uyarınca kendi mali yatırım politikasını kendisi hazırlayacaktır.

BÖLÜM VI

GENEL HÜKÜMLER

MADDE 19

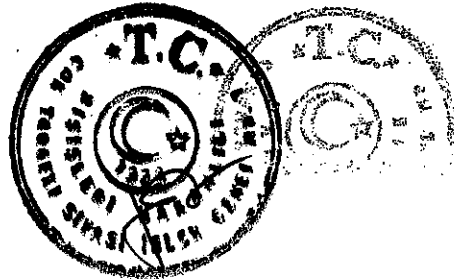
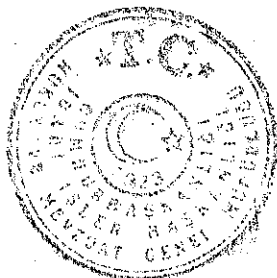
Konferansın on üçüncü oturumunda kabul edilmesini müteakip işbu Anlaşma imzalanmak üzere tüm üye Devletlere ibraz edilecektir.

MADDE 20

İşbu Anlaşma, üye Devletlerin onayına tabi olacaktır. Onay belgesi, Depozitere teslim edilecektir.

MADDE 21

İşbu Anlaşma, İslam Konferansı Teşkilatı'na üye Devletlerin üçte birinden onay belgesi teslim alındıktan sonra geçerli olacaktır.



MADDE 22

Taraflardan herhangi biri, işbu Anlaşmada değişiklik yapılmasını teklif edebilir. Önerilen değişiklik Depozitere bildirilecektir. Depoziter de önerilen değişikliğin Konferansın huzuruna sunulması hususunu tüm taraflara ve Komiteye danışacaktır.

MADDE 23

İşbu Anlaşma, imzalamayan ve katılmak isteyen tüm taraflara açık olacaktır. Katılım belgesi, Depozitere teslim edilecektir.

MADDE 24

Depoziter, kendisine iletilmiş herhangi bir onay veya katılım belgesini tüm taraflara bildirecektir.

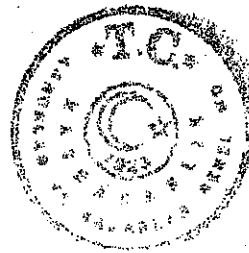
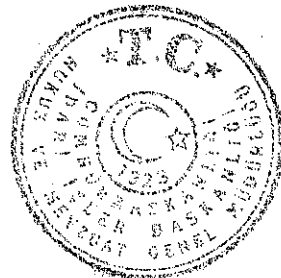
MADDE 25

Tüm Taraflar, işbu Anlaşma hükümlerine her durumda saygı duymayı ve saygı duyulmasını sağlamayı taahhüt edecektir.

MADDE 26

İşbu Anlaşmanın, Konferansın çalışma dillerinde hazırlanmış orijinal metni Depozitere teslim edilecektir. Depoziter de bu metnin resmi nüshalarını tüm üye Devletlere iletecektir.

İşbu Anlaşma, Nijer Cumhuriyeti'nin Niamey şehrinde 26 Ağustos 1982 tarihinde (7 Zilkade 1402) gereğince akdedilmiştir.



بسم الله الرحمن الرحيم

اتفاقية

إنشاء اللجنة الإسلامية للهلال الدولي

المعتمدة بالقرار رقم (13/3-ث)

الصادر عن المؤتمر الإسلامي الثالث عشر لوزراء الخارجية

المنعقد بمدينة نيامي - جمهورية النيجر

في 7 ذي القعدة سنة 1402 هـ

الموافق 26 أغسطس سنة 1982 م.

الديباجة:

أن مؤتمر وزراء خارجية الدول الإسلامية في دورته الثالثة عشر المنعقدة بمدينة (نيامي) بالنيجر بتاريخ 3 - 7 ذي القعدة 1402 هـ الموافق 22 - 26 أغسطس 1982 م.

إذ يعي مسئوليته ومسؤولية حكومات الدول الإسلامية تجاه المواثيق الدولية الإنسانية.

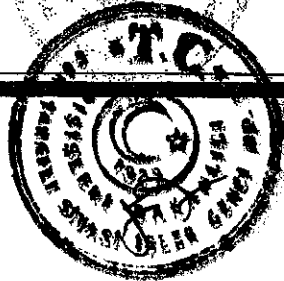
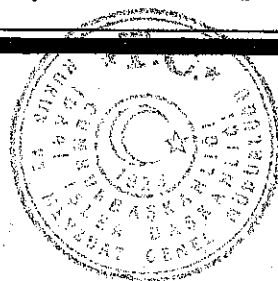
إذ يقرر جهود المنظمات الإنسانية التي تشارك في تخفيف آلام ضحايا الكوارث والنزاعات والحروب.

إذ يؤكد تأصيل العوامل الإنسانية لتجنب النزاعات المسلحة والحروب أو تقصير أمدتها والتقليل من أخطارها.

إذ يؤمن بضرورة إيجاد لجنة إسلامية للهلال الدولي تكفل تخفيف آلام الإنسان بسبب الكوارث التي يتعرض لها وقت السلم وتدعو إلى الرفق والرحمة في أوقات النزاعات المسلحة والحروب وتعمل على تقديم المساعدة لضحاياها، وحل المشاكل الإنسانية الناجمة عنها، بغض النظر عن العنصر أو اللون أو الدين أو الجنس.

إذ يقرر بأن إنشاء لجنة إسلامية للهلال الدولي يمثل خطوة بناءة في طريق تحقيق مزيد من التكافل والتضامن بين شعوب وأقطار العالم الإسلامي.

M. H. ELASBALI
محمد عبد الصبلي



يقرر:

الموافقة على نص الاتفاقية المرفقة والخاصة بإنشاء اللجنة الإسلامية للهلال الدولي.

تعريفات:

- يقصد بعبارة (المؤتمر) مؤتمر وزراء خارجية الدول الإسلامية.
- يقصد بعبارة (الأطراف) الدول الأعضاء الموقعة أو المنضمة للاتفاقية.
- يقصد بعبارة (اللجنة) اللجنة الإسلامية للهلال الدولي.
- يقصد بعبارة (الرئيس) رئيس اللجنة الإسلامية للهلال الدولي.
- يقصد بعبارة (المندوبون) العاملون مع اللجنة والمكلفون بممارسة مهامها وأنشطتها.
- يقصد بعبارة (أمانة الإيداع) الأمانة العامة لمنظمة المؤتمر الإسلامي.

الفصل الأول إنشاء اللجنة ومقرها

مادة (1)

تتشأ لجنة إسلامية إنسانية تلتزم بالمبادئ وتقوم بالوظائف والمهام المبينة في الفصلين الثاني والثالث من هذه الاتفاقية، وتسمى هذه اللجنة (اللجنة الإسلامية للهلال الدولي).

مادة (2)

يكون مقر اللجنة الدائم بمدينة (بنغازي) بالجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية. ولها أن تنشئ مكاتب إقليمية كلما دعت الضرورة لذلك.

الفصل الثاني المبادئ الأساسية

مادة (3)

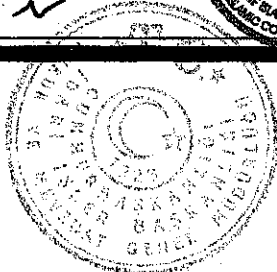
تعمل اللجنة وفق مبادئ أساسية، تلتزم بها التزاما كاملا أثناء تأدية مهامها الإنسانية المكلفة بها طبقا لقواعد ونظم تأسيسها وهذه المبادئ التي تعتبر هدفا في حد ذاتها هي:

(أ) الكرامة الإنسانية :

تحرص اللجنة على أن الكرامة الإنسانية بمقوماتها الروحية والأخلاقية مطلب أساسي لعلاقات إنسانية أفضل، تستمد صلابتها من توافر عناصر الاحترام والمحبة والخير للبشر جميعا.

M. H. ELASBALI

م. ه. العسبلي



ب) العدالة :

تعتبر اللجنة أن إقامة العدالة بين الناس وتوفير الأمن والعدل الاجتماعي غاية نبيلة ومدعاة لاستقرار المجتمعات البشرية وضمان لسعادتها.

ج) المساواة :

تؤمن اللجنة بالمساواة بين بنى البشر بلا تفرقة أو تمييز لأي سبب من الأسباب وتعمل على نشر المودة والإخاء وتضع حدا لعوامل الكراهية والحق.

د) الحياد :

تؤكد اللجنة أن الحياد عند معالجة اختلاف الرأي بين أطراف النزاع قوة بناءة تقيم الثقة وتعمل بانتصار سداد الرأي والحكمة.

هـ) الاستقلال :

بالنظر لطبيعة أعمال اللجنة الإنسانية فإنها تعمل باستقلال تام عند أداء مهامها المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.

و) السلم :

تؤمن اللجنة بأن الدعوة الصادقة للسلم يجب أن تلو باستمرار لمنع المعاناة والدمار الناجم عن النزاعات المسلحة والحروب.

الفصل الثالث

الوظائف

مادة (4)

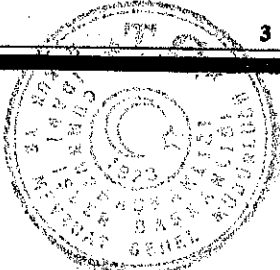
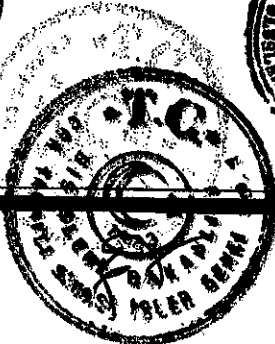
تعمل اللجنة على نجدة الإنسان وتخفيف آلامه الناجمة بسبب الكوارث الطبيعية التي يتعرض لها في كل مكان، وتقديم الغوث والمساعدة للهيئات والمنظمات الدولية والأهلية التي تعمل في مجال الخدمة الإنسانية، كلما دعت الضرورة لذلك.

مادة (5)

تعمل اللجنة على إقامة علاقات وثيقة وتعاون مثمر مع المنظمات العاملة في مجال الخدمة الإنسانية وخاصة مع منظمات الهلال والصليب الأحمر.

M.H. ELASBALI

محمد هادي الصبلي



مادة (6)

تساهم اللجنة في جهود إقامة علاقات أفضل بين الشعوب ودعم أو اصر الصداقة ونشر المحبة والإخاء، والعمل على إثراء التراث الإنساني بما يخدم تأصيل القيم الروحية والأخلاقية والتضامن للدفاع عن حقوق الإنسان وحمايته وتأييد دعوة الحق والسلام ودرء مخاطر الحروب.

مادة (7)

تعمل اللجنة على خدمة ورعاية ضحايا النزاعات المسلحة والحروب وحماية الأهالي المعرضين لأخطارها، واتخاذ المبادرات السلمية وما يتبعها من إجراءات لحل المشاكل الإنسانية الناتجة عن تلك الحالات وذلك بموجب قرار يصدر عن المؤتمر أو موافقة أطراف النزاع.

الفصل الرابع تكوين اللجنة

مادة (8)

- تتكون اللجنة من (عشرة أعضاء) على النحو التالي:
- أ - ثمانية أعضاء من الدول الموقعة أو المنظمة لهذه الاتفاقية ينتخبهم المؤتمر بناء على ترشيحات الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي.
 - ب - عضو دائم تعينه دولة المقر.
 - ج - عضو دائم لمنظمة المؤتمر الإسلامي يعينه (الأمين العام).

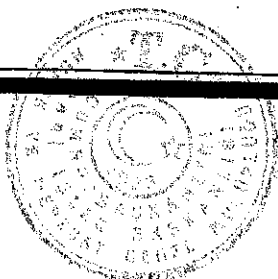
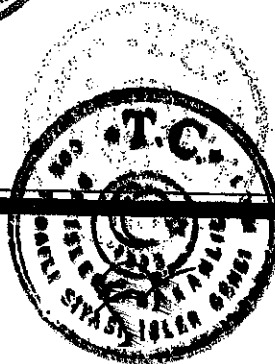
مادة (9)

تختار اللجنة من بين أعضائها (رئيسا ونائبا له) لمدة سنتين.

مادة (10)

مدة عضوية اللجنة (أربع سنوات) تنتهي بعدها عضوية نصف عدد الأعضاء غير الدائمين في فترة العضوية الأولى بالقرعة، كما تنتهي عضوية الأربعة الآخرين بعد مضي سنتين. ويختار المؤتمر من يحل محل الأعضاء الذين تنتهي عضويتهم.


M. H. ELASBALI
محمد عبد المسبلي



مادة (11)

يشترط في المرشح لعضوية اللجنة المعرفة والتجربة الواسعة بمجالات العمل الإنساني والحرص المشهود على قضايا العالم وتطوير علاقاته على أساس الصداقة والتعاون والمساواة.

مادة (12)

يلتزم الأعضاء والمندوبون أثناء خدمتهم بالتجرد والحيدة والتفاني في تأدية واجباتهم التي يمارسونها بصفتهم الشخصية.

مادة (13)

تمنح الأطراف أعضاء اللجنة ومندوبيها كافة التسهيلات اللازمة لأداء مهامهم وواجباتهم.

مادة (14)

تضع اللجنة الهيكل التنظيمي لجهازها المركزي وإدارتها ومكاتبها الإقليمية التي يتقرر إنشاؤها حسب الحاجة، وتصدر لوائحها المالية والإدارية ونظامها الداخلي، وكذلك تحدد برامج وخطط عملها.

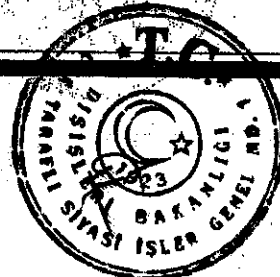
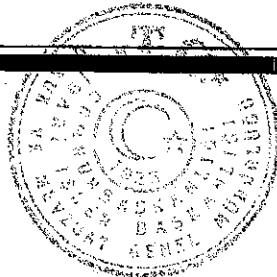
مادة (15)

تجتمع اللجنة مرة كل ستة أشهر، ويجوز لرئيسها أو بطلب من (ثلاثي) عدد أعضائها دعوتها لاجتماع طارئ. وتتم إجراءات الدعوة لعقد الاجتماعات وفق اللائحة الداخلية.

مادة (16)

يقدم الرئيس تقريراً سنوياً للمؤتمر عن أعمال اللجنة ونشاطاتها وكذلك مقترحاتها بتطوير الاتفاقية المنشئة لها كلما دعت الضرورة لذلك.

M. H. ELASBALI
محمد حماد السبلي



الفصل الخامس مالية اللجنة

مادة (17)

تتألف إيرادات اللجنة من :

أ - اشتراكات الدول الموقعة والمنظمة لهذه الاتفاقية.

ب - التبرعات والوصايا والهبات الغير مشروطة.

ج - الدخل الناتج عن ممتلكاتها الخاصة.

مادة (18)

تتمتع اللجنة بالاستقلال المالي التام، وتضع سياسة توظيف أموالها بما يحقق أغراضها الإنسانية.

الفصل السادس أحكام عامة

مادة (19)

تعرض هذه الاتفاقية فور إقرارها من قبل المؤتمر الإسلامي (الثالث عشر) للتوقيع عليها من كافة الدول الأعضاء.

مادة (20)

تخضع هذه الاتفاقية لمصادقة الدول الأعضاء، وتودع وثائق التصديق لدى (أمانة الإيداع).

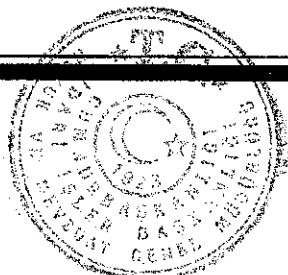
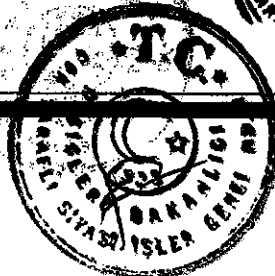
مادة (21)

يبدأ سريان هذه الاتفاقية بعد إيداع وثائق تصديق ثلث الدول الأعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي.

مادة (22)

يمكن لأي طرف أن يقترح إجراء تعديلات على هذه الاتفاقية ويبلغ نص التعديل المقترح إلى أمانة الإيداع التي تتولى التشاور مع كافة الأطراف واللجنة لعرض اقتراح التعديل على المؤتمر.

M.H. ELASBALI
محمد هـ الصبلي



مادة (23)

تكون الاتفاقية مفتوحة للانضمام إليها من قبل أي طرف لم يوقع عليها، وتودع وثائق الانضمام لدى أمانة الإيداع.

مادة (24)

تتولى أمانة الإيداع إبلاغ كافة الأطراف عن كل تصديق وانضمام قد تتلقاه بشأن هذه الاتفاقية.

مادة (25)

تتعهد كافة الأطراف باحترام وضمأن احترام أحكام هذه الاتفاقية في جميع الأحوال.

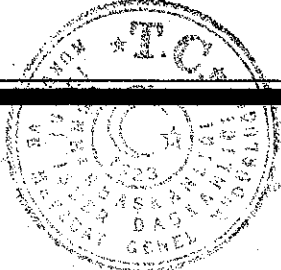
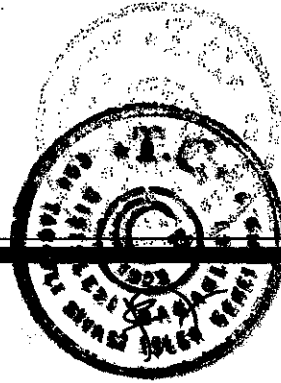
مادة (26)

يودع النص الأصلي لهذه الاتفاقية باللغات العاملة بمنظمة المؤتمر الإسلامي لدى (أمانة الإيداع) التي تتولى إرسال صور منها إلى جميع الدول الأعضاء.

حررت هذه الاتفاقية في مدينة نيامي - النيجر.

بتاريخ 7 ذي القعدة 1402هـ
الموافق 26 أغسطس 1982م.

M. H. ELASBALI
محمد هاشم السبلي





ACCORD
PORTANT CREATION DU COMITE ISLAMIQUE
DU CROISSANT INTERNATIONAL (CICI)
ADOPTÉE PAR LA TREIZIÈME CONFERENCE ISLAMIQUE DES
MINISTRES DES AFFAIRES ETRANGERE, RESOLUTION NO 3/13-W,
TENUE A NIAMEY, REPUBLIQUE DU NIGER DU 7 ZULQ'ADA 1402H,
26 AOUT 1982

Preamble:

La treizieme Conference Islamique des Ministres des Affaires Etrangeres tenue a Niamey, Republique du Niger, du 3-7 Zul Q'ada 1402H (22-26 Aout 1982).

Ayant pris conscience de ses responsabilites et celles des Gouvernements des pays islamiques en ce qui concerne les accords humanitaires internationaux.

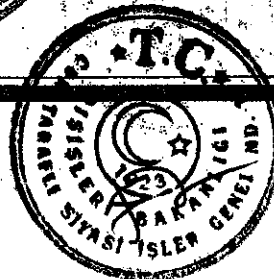
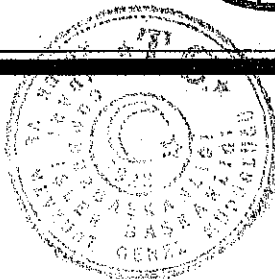
Ayant connaissance des efforts faits par les organisations humanitaires pour alléger les souffrances causees par les desastres naturels, conflits et guerres.

Affirmant le besoin de renforcer les sentiments humanitaires pour éviter les conflits armes et les guerres ou écourter leur duree ou diminuer leurs dangers.

Convaincue de la necessite de creer un Comite Islamique du Croissant International charge d'alléger les souffrances causees par les desastres naturels en temps de paix et d'appeler a la compassion et de preter assistance aux victimes en temps des conflits armes et des guerres, et de resoudre les problemes humanitaires qui en resultent independamment de toute consideration de race, couleur, religion ou nationalite.

Convaincue que la creation du Comite Islamique du Croissant International est un pas constructif pour l'accomplissement d'une plus grande solidarite et de cooperation parmi les peuples et pays du monde islamique.

M. H. ELASBALI



Decide d'approuver les dispositions de l'accord joint pour la creation du Comite Islamique du Croissant International.

Defintion:

Le terme "Conference" signifie ci-apres la Conference des Ministres des Affaires Etrangeres des Etats Islamiques.

Le terme "Parties" signifie ci-apres les Etats membres signataires ou les Etats adherents a l'Accord.

Le terme "Comite" signifie ci-apres le Comite Islamique du Croissant International.

Le terme "President" signifie ci-apres le President du Comite Islamique du croissant International.

Le terme "Delegues" signifie ci-apres le personnel travaillant avec le Comite et charge d'en accomplir les taches et les activites.

Le terme "Depositare" signifie ci-apres le Secretariat General de l'Organisation de la Conference Islamique.

CHAPITRE 1

CREATION ET SIEGE DU COMITE

ARTICLE 1

Un comite islamique humanitaire est etabli lie par les principes et s'acquittant des taches et fonctions determinees dans les chapitres II et III de cet Accord. Ce Comite porte le nom de "Comite Islamique du Croissant International"

ARTICLE 2

Le Comite a son siege permanent a Benghazi en Jamahiriya Arabe Libyenne Populaire Socilaliste, et peut, le cas echeant, etablir des bureaux regionaux.

CHAPITRE II

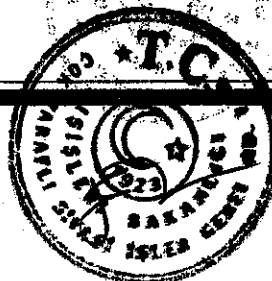
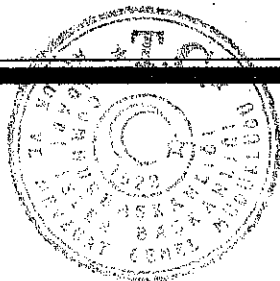
PRINCIPES FONDAMENTAUX

ARTICLE 3

Le Comite agit selon un ensemble de principes fondamentaux qu'il doit scrupuleusement observer dans l'accomplissement des taches humanitaires qui lui sont assignees, et ce, conformement au statut reglant son fonctionnement.

Les principes qui constituent une fin en soi sont:

M. H. ELASBALI



a)- Dignite Humaine:

Le Comite s'attache au principe selon lequel la dignite humaine et ses qualites spirituelles et morales inherentes constituent un besoin fondamental pour l'etablissement des relations humaines meilleures, qui tirent leur force des facteurs assurant le respect, l'amour et le bien-etre a toute l'humanite.

b)- Justice:

Le Comite considere que rendre justice aux hommes et leur assurer securite et justice sociale constitue un noble objectif a meme d'instaurer la stabilite au sein des communautes humaines et garantir leur prosperite.

c)- Egalite:

Le Comite se conforme au principe d'egalite entre les hommes independamment de toute discrimination pour aucune consideration, et oeuvre pour instaurer entre eux un climat d'amitie et de fraternite et pour eliminer les facteurs de haine et de rancune.

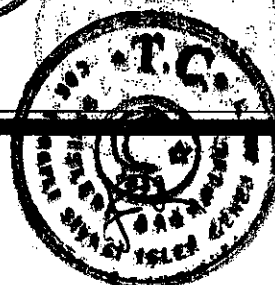
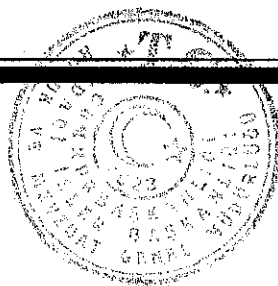
d)- Impartialite:

Le Comite s'engage a respecter l'impartialite pour resoudre les divergences entre les parties en conflit ce qui constitue un facteur constructif de nature a instaurer la confiance et a faire triompher la sagesse et la logique.

e)- Independance:

Compte tenu de la nature humanitaire de ses activites, ce comite agit avec entiere autonomie dans l'exercice de ses fonctions stipulees dans le present Accord.


M. H. ELASBALI



f)- Paix:

Le Comite est convaincu que l'invocation sincere de la paix doit toujours prevaloir pour eviter les souffrances et les devastations resultant des conflits armes et des guerres.

**CHAPITRE III
FONCTIONS**

ARTICLE 4

Le Comite oeuvre pour secourir l'homme et alleger les souffrances resultant des catastrophes naturelles auxquelles il est expose en tout lieux, ainsi que pour aider, en cas de necessite, les organisations et institutions internationales et les organisations non gouvernementales travaillant dans le domaine du service humanitaire.

ARTICLE 5

Le Comite s'engage a etablir des relations etroites et une cooperation fructueuse avec les organisations operantes dans le domaine des services humanitaires, notamment les organisations du croissant rouge et de la croix rouge.

ARTICLE 6

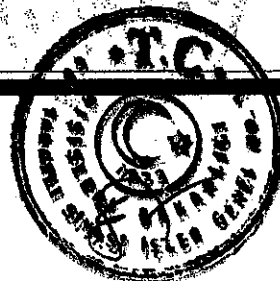
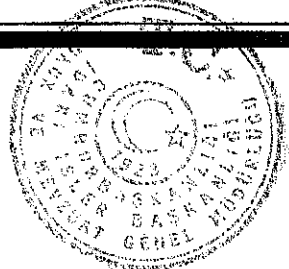
Le Comite contribue au renforcement des rapports entre les peuples et au raffermissement des liens d'amitie et de fraternite entre eux. Il participe a l'enrichissement de la civilisation universelle en oeuvrant pour la consolidation des valeurs spirituelles et morales, pour la solidarite dans la defense des droits de l'homme et son integrite, ainsi que pour faire triompher la justice et la cause de la paix et pour ecarter les risques de guerre.

ARTICLE 7

Le Comite prete aide et assistance aux victimes des conflits armes et des guerres et oeuvre a la protection des populations exposees a leurs dangers.

Afin de resoudre les problemes humains qui en resultent, il prend des initiatives de paix et les dispositions y afferentes et ce, conformement a une resolution adoptee par la Conference ou en accord avec les belligerants.


M. H. ELASBALI



CHAPIRE IV COMPOSITION DU COMITE

ARTICLE 8

Le Comite se compose de dix membres comme suit:

a)- Huit membres appartenant aux Etats signataires ou adherents a l'Accord, lesquels sont elus par la Conference parmi les candidats proposes par les Etats membres de l'Organisation de la Conference Islamique.

b)- Un membre permanent designe par le pays du siege.

c)- Un membre permanent representant l'Organisation de la Conference Islamique designe par le secretaire general.

ARTICLE 9

Le Comite choisit parmi ses membres un president et un vice - president pour un mandat de deux ans.

ARTICLE 10

La duree du mandat des membres du Comite est de quatre ans, apres laquelle le mandat de la moitie des membres temporaires initiaux est renouvelee par tirage au sort. Le mandat des quatre autres membres restants se termine au bout de deux ans. La Conference choisit les remplacements des membres sortants.

ARTICLE 11

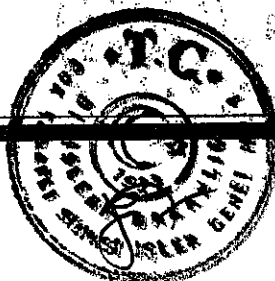
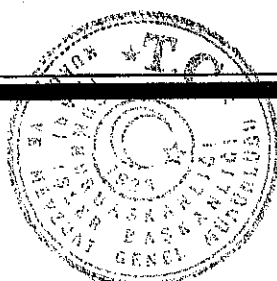
Tout candidat au Comite doit avoir une connaissance profonde et une grande experience dans les domaines de l'action humanitaire, ainsi qu'une reputation solidement etablie d'engagement pour les causes universelles et pour le developpement des rapports dans le monde sur les bases d'amitie, de cooperation et d'egalite.

ARTICLE 12

Les membres et les delegues du Comite s'engagent a faire preuve d'impartialite, de neutralite et d'abnegation dans l'accomplissement de leur tache dont ils s'acquittent a titre personnel.



M. H. ELASBALI



ARTICLE 13

Toutes les parties s'engagent a offrir aux membres et aux delegues du Comite toutes les facilites necessaires a l'accomplissement de leur mission.

ARTICLE 14

Le Comite met au point l'organigramme definissant la structure de son administration centrale et des bureaux regionaux qu'il creera en cas de besoin ainsi que ses reglements administratif, financier et interieur et il adopte ses programmes et ses plans de travail.

ARTICLE 15

Le Comite se reunit tous les six mois. Une reunion extraordinaire peut etre convoquee sur initiative du president ou a la demande des deux tiers des membres. Les modalites de convocation des reunions sont fixees conformement aux dispositions du reglement interieur.

ARTICLE 16

Le president presente a la Conference un rapport annuel sur les travaux et activites du Comite y incluant, le cas echeant les propositions de cette derniere quant au developpement de l'Accord de sa creation.

CHAPITRE V

LES ASPECTS FINANCIERS DU COMITE

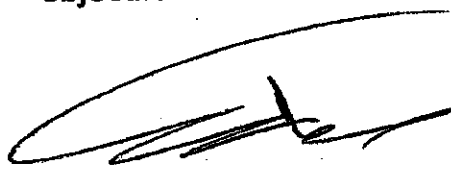
ARTICLE 17

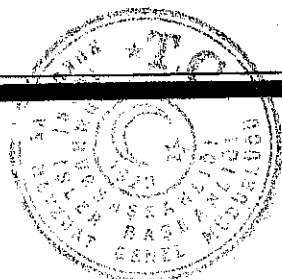
Les recettes du Comite se composent:

- a)- des contributions des Etats signataires ou adherents au present Accord.
- b)- Contributions, legs et dons inconditionnels.
- c)- des revenus provenant de ses propres biens.

ARTICLE 18

Le Comite jouit d'une autonomie financiere totale et etablit la politique d'investissement de ses fonds en accord avec ses objectifs humanitaires.


M. H. ELASBALI



CHAPITRE VI DISPOSITIONS GENERALES

ARTICLE 19

Le present Accord sera presente a tous les Etats members pour signature aussitot adopte par la treizieme conference.

ARTICLE 20

Le present Accord est soumis a la ratification des Etats membres et les instruments de ratification seront deposes au depositaire.

ARTICLE 21

Le present Accord entre en vigueur aussitot deposes les instruments de ratification par le tiers des Etats membres de l'Organisation de la Conference Islamique.

ARTICLE 22

Toute partie contractante peut proposer l'introduction de modifications au present Accord. Le texte de tout amendement propose devra etre communique au depositaire, lequel se chargera de se concerter avec toutes les parties ainsi que le Comite, en vue de soumettre l'amendement propose a la Conference.

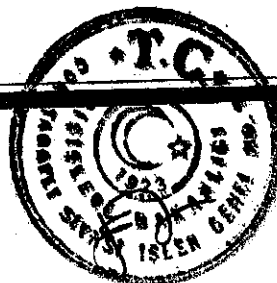
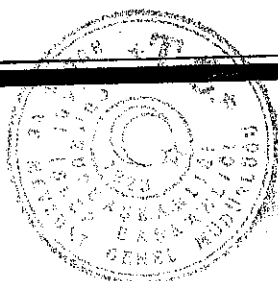
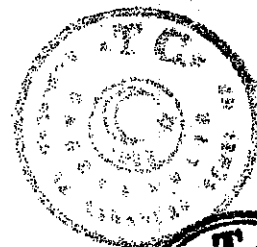
ARTICLE 23

Le present Accord est ouvert a l'adhesion de toute partie ne l'ayant pas signe. Les instruments d'adhesion devront etre deposes au depositaire.

ARTICLE 24

Le depositaire notifiera a toutes les parties toute ratification ou adhesion recues concernant le present Accord.


M.H. ELASBALI



ARTICLE 25

Toutes les parties s'engagent dans tous les cas, a respecter et a assurer le respect des dispositions du present Accord.

ARTICLE 26

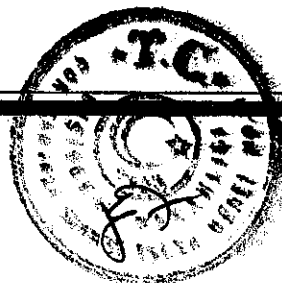
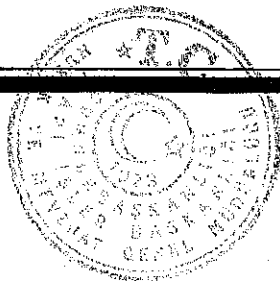
Le texte original du present Accord sera depose dans les langues de travail de l'Organisation de la Conference Islamique aupres du depositaire, lequel se chargera d'en transmettre des copies duement certifiees a tous les Etats membres.

FAIT A NIAMEY (NIGER)

LE 7 Zul Q'ada 1402 26 Aout 1982



M. H. ELASBALI





**AGREEMENT
ESTABLISHING THE ISLAMIC COMMITTEE
OF THE INTERNATIONAL CRESCENT (ICIC)
ADOPTED BY THE ISLAMIC CONFERENCE OF FOREIGN MINISTERS,
(RESOLUTION NO 3/13-c) 13TH SESSION HELD IN NIAMEY, REPUBLIC
OF NIGER, ON ZUL 'A'DA, 1402H (26 AUGUST 1982).**

FOREIGN MINISTERS, 13TH SESSION HELD IN NIAMEY,
REPUBLIC OF NIGER, ON Zul Qa'da, 1402 H (26 August 1982).

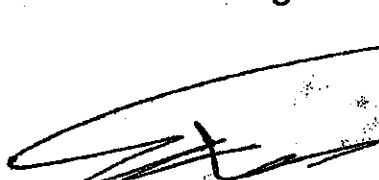
PREAMBLE:

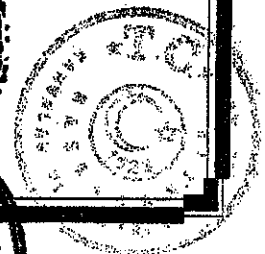
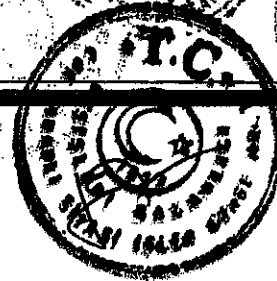
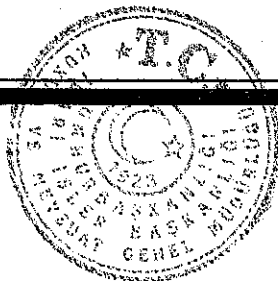
The Islamic Conference of Foreign Ministers, meeting in its thirteenth ordinary session held in Niamey, Republic of Niger, from 3-7 Zul Qa'da, 1402 H (22-26 August 1982).

Aware of its responsibilities and of the Governments of Islamic Countries as regards humanitarian international agreements.

Aware of the efforts exerted by humanitarian organizations to alleviate the sufferings ensuing from natural disasters, conflicts and wars.

Affirming the need to strengthen humanitarian sentiments in order to avoid armed conflicts and wars, shorten their duration or diminish their dangers.


M. H. ELASBALI



Convinced of the need to establish an Islamic Committee of the International Crescent entrusted with the responsibility of alleviating the suffering ensuing from natural disasters in times of peace, enjoining compassion and mercy in times of armed conflicts and wars, providing assistance to their victims and solving the humanitarian problems resulting there from irrespective of colour, religion or nationality.

Convinced that the establishment of an Islamic Committee of the International Crescent is a first step towards achieving greater solidarity and cooperation among the peoples and countries of the Islamic world.

Decides to approve the provisions of the Agreement attached thereto establishing the Islamic Committee of the International Crescent.

DEFINITIONS:

The term "**Conference**" shall henceforth mean the Islamic Conference of Foreign Ministers.

The term "**Parties**" shall henceforth mean the member States signatory or party to the Agreement.

The term "**Committee**" shall henceforth mean the Islamic Committee of the International Crescent.

The term "**President**" shall henceforth mean the President of the Islamic Committee of the International Crescent.

The term "**Members**" shall henceforth mean the members of the Islamic Committee of the International Crescent.

The term "**Delegate**" shall henceforth mean those personnel working in the Committee and entrusted with the execution of its functions and activities.

The term "**Depositary**" shall henceforth mean the General Secretariat of the Organization of the Islamic Conference.




M. H. ELASBALI

CHAPTER 1
ESTABLISHMENT OF THE COMMITTEE
AND ITS HEADQUARTERS

ARTICLE 1

An Islamic humanitarian committee shall be established committed to the principles and entrusted with the functions and responsibilities indicated in Chapter II and III of the present Agreement. The Committee shall be known as "The Islamic Committee of the International Crescent".

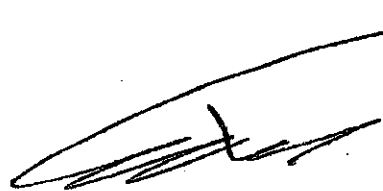
ARTICLE 2

The permanent seat of the Committee shall be Benghazi, Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya. It may, whenever the need arises, set up regional offices.

CHAPTER II
BASIC PRINCIPLES

ARTICLE 3

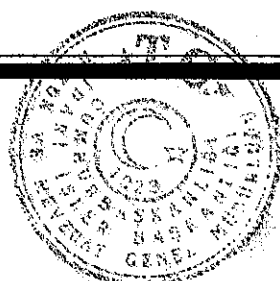
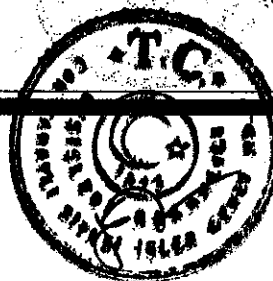
The Committee shall operate in accordance with the fundamental principles, and shall be totally committed to those principles while executing the humanitarian functions as stipulated in the basic rules and regulations of the Committee.



M. H. ELASBALI



3



These fundamental principles which serve as objectives are:

a)- Human Dignity

The Committee shall uphold the principle of human dignity and its inherent spiritual and ethical values what formulate a basic requirement for better human relations that derives its strength from the genuine desire to extend respect, amity and welfare to mankind at large.

b)- Justice

The Committee shall consider that justice among people as well as social justice and security are lofty objectives, likely to ensure the stability of human communities and their welfare.

c)- Equality

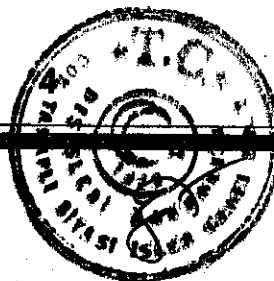
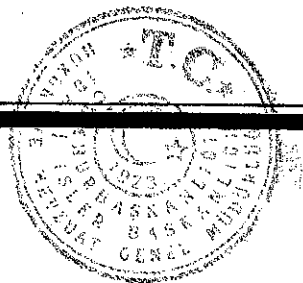
The Committee shall abide by the principle of equality among people, irrespective of any other consideration. It shall promote mutual respect and fraternity to eliminate factors of hatred and spite.

d)- Impartiality

The Committee shall ensure that impartiality in solving differences arising among parties in a conflict is a constructive factor which brings about confidence and develops accuracy in ideas and wisdom.



M.H. ELASBALI



e)- Independence

Taking into account the nature of its humanitarian activities, the Committee shall pursue an independent attitude in carrying out its functions stipulated in the present Agreement.

f)- Peace

The Committee shall uphold the principle that a sincere call for peace must always prevail in order to avoid the suffering and devastation caused by armed conflicts and wars.

**CHAPTER III
FUNCTIONS
ARTICLE 4**

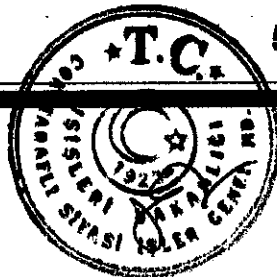
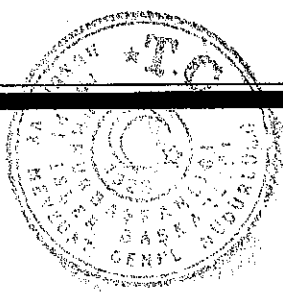
The Committee shall provide relief to mankind and alleviate his suffering as a result of natural disasters to which he is exposed everywhere. It shall, whenever the need arises, provide relief and assistance to national and international institutions and organizations operating in the field of humanitarian services.

ARTICLE 5

The Committee shall Endeavour to establish close relations and fruitful cooperation with organizations operating in the field of humanitarian services, in particular with the organizations of the Red Crescent and the Red Cross.



M. H. ELASBALI



ARTICLE 6

The Committee shall contribute to the efforts exerted to establish better relations, strengthen bonds of amity and propagate sentiments of friendship and affection among peoples. It shall Endeavour to enrich the human heritage in such a manner, as would entrance spiritual and ethical values, promote solidarity to defend human rights and its integrity, support the call for justice and peace and prevent the risks of war

ARTICLE 7

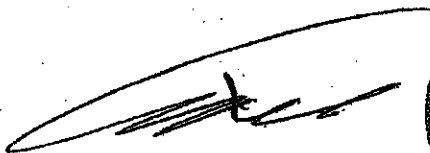
The Committee shall provide care and assistance to the victims of armed conflicts and wars, and protect the people exposed to their dangers. It shall, by the decision of the conference or the approval of the parties to the conflict, take peaceful initiatives and related measures to solve humanitarian problems resulting there from.

CHAPTER IV COMPOSITION OF THE COMMITTEE

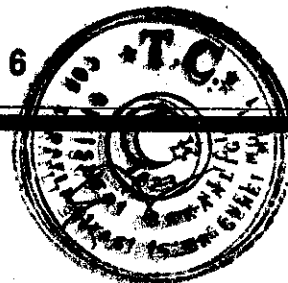
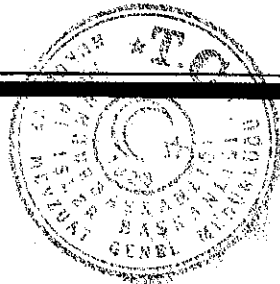
ARTICLE 8

The Committee shall be composed of ten members chosen as follows:

- a)- Eight members from States signatory or party to the present Agreement elected by the Conference on the basis of candidatures proposed by member States of the Organization of the Islamic Conference.



M. H. ELASBALI



- b)- One permanent member appointed by the host country .
- c)- One permanent member of the General Secretariat of the Organization of the Islamic Conference appointed by the Secretary General.

ARTICLE 9

The Committee shall elect from among its members a president and a vice president for a two-year term of office.

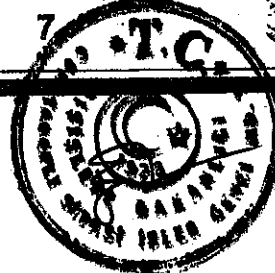
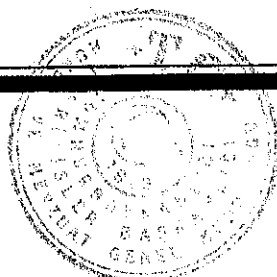
ARTICLE 10

The Committee's mandate shall cover a period of four years. At the conclusion of the first term, membership of one half of the non-permanent members shall come to an end by balloting. The membership of the four other members shall also expire after a period of two years. The Conference shall elect new members to replace those whose term of office has expired.

ARTICLE 11

Requisites for membership of the Committee shall include wide knowledge and experience in fields related to humanitarian activities and a genuine concern towards world issues and development of international relations on the basis of friendship, cooperation and equality.


M.H. ELASBALI



ARTICLE 12

Members and delegates during their term of office shall be committed to fulfill their tasks in their personal capacity, with objectivity, impartiality and dedication.

ARTICLE 13

Parties to the Agreement shall provide members and delegates of the Committee with all facilities to enable them to fulfill their tasks.

ARTICLE 14

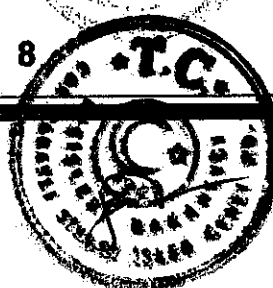
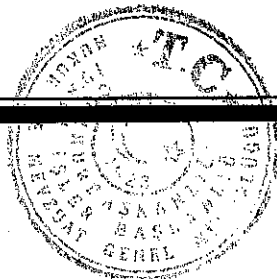
The Committee shall set the organizational structure of its central body, decide to establish regional offices whenever needed, draw up its financial and administrative regulations as well as rules of procedure, and define the working programmes and plans of action.

ARTICLE 15

The Committee shall convene once every six months. An extraordinary meeting may be convened at any time by the president or at the request of two thirds of its members. Arrangements for convening such meetings shall be carried out in accordance with its rules of procedure.



M. H. ELASBALI



ARTICLE 16

The president shall submit an annual report to the Conference on the work and activities of the Committee as well as the latter's recommendations for developing its constituent Agreement whenever the need arises.

CHAPTER V COMMITTEE'S FINANCE

ARTICLE 17

The income of the Committee shall consist of;

- a)- The subscriptions of the States signatory and party to the present Agreement.
- b)- Unconditional donations, wills and grants.
- c)- Revenues accruing from its private property.

ARTICLE 18

The Committee shall enjoy full financial autonomy and draw up its own financial investment policy, in accordance with its humanitarian objectives.

CHAPTER VI GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 19

The present Agreement shall, following its adoption by the thirteenth session of the Conference, be submitted for signature to all the member States.

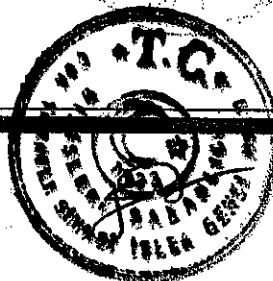
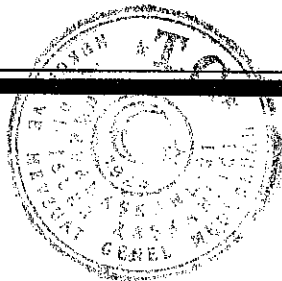
ARTICLE 20

The present Agreement shall be subject to the ratification of the member States. The instrument of ratification shall be deposited with the Depositary.

ARTICLE 21

The present Agreement shall be effective as soon as the instruments of ratification of one third of the member States of the Organization of the Islamic Conference have been deposited.


M. H. ELASBALI



ARTICLE 22

Any party may propose the introduction of amendments to the present Agreement. The proposed amendment shall be notified to its Depositary which shall, in turn, consult all the parties and the Committee with a view to putting the proposed amendment before the Conference.

ARTICLE 23

The present Agreement shall be open to any non signatory party to accede to it. Accession instruments shall be deposited with the Depositary.

ARTICLE 24

The Depositary shall notify all the parties with any ratification or accession instrument that it may receive.

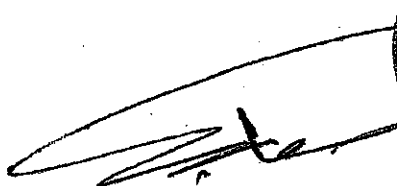
ARTICLE 25

All parties shall undertake to respect and ensure respect for the provisions of this Agreement in all cases.

ARTICLE 26

The original text of this Agreement, in the working languages of the Conference, shall be deposited with the Depositary which shall thereafter communicate official copies of the text to all member States.

The present Agreement has been duly drawn up in Niamey. Republic of Niger. On 7 Zul Qa'da 1402 (26 August, 1982).



M. H. ELASBALI